



Résidence Les Olympiades

123, Rue Nivose – 34 000 MONTPELLIER
Tél. 04.67.15.00.05 - Fax. 04.67.64.11.92

www.grand-sud-accueil.com
montpellier@grand-sud-accueil.com

Au coeur du quartier Richter - Port Marianne, sur les rives du Lez, et à 15 minutes à pied de la place de la Comédie, la résidence propose 67 appartements meublés, du studio au T2.

In the heart of the Richter-Port Marianne area, on the riverside of the Lez and 15 minutes walk to Place of Comedie, the residence holds 67 fully furnished flats from 1 to 2 rooms.

Que vous soyez seul, en couple ou en colocation, vous trouverez aux Olympiades un logement confortable adapté et fonctionnel.

Living by yourself, as a couple or room mating, you' will find what you need in the Residence Les Olympiades.

Située en face des facultés de sciences économiques et d'A.E.S , à 20 minutes en tramway de l'université Paul Valéry, et à 2 pas des parcs technologiques de la Pompignane et du Millénaire, la résidence accueille des étudiants, des stagiaires d'entreprise, de jeunes salariés ou des cadres d'entreprise en cours de mutation.

Situated in front of the economical sciences university and A.E.S, a 20 minutes tramway ride and you'll be at the Paul Valéry University and close to technologic parks of La Pompignane and of the Millennium, the residence welcomes students, company trainees, young employees or professionals who are temporary assignment or relocating

Les différents services proposés / Services provided :

- Un service quotidien d'accueil (sauf le mercredi et le samedi après-midi et le dimanche)
A daily reception service (except Wednesday and Saturday after noon and Sunday)
- Un parking aérien à proximité et un parking souterrain (avec supplément)
An outside parking close to the residence and an underground parking (extra charge)
- Une laverie automatique
Laundromat (extra charge)
- Une bagagerie
A storage area
- Prêt gratuit d'aspirateur, fer et table à repasser et chariot de déménagement
Vacuum cleaner, iron and ironing board, caddy, free at your disposal

Internet Haut Débit et illimité dans votre appartement, Connexion dès votre arrivée

High speed illimited internet acces in your apartment, The day of your arrival conect you



A proximité de notre résidence / Close to the residence : Bibliothèque et le Restaurant universitaires, boulangerie, épicerie, snacks, coiffeur, pharmacie, presse, vidéoclub, banques, La Poste, etc.....Arrêt du tramway à 50 mètres desservant en moins de 10 minutes, la Place de la Comédie, la Piscine Olympique, la Bibliothèque Municipale, le cinéma multiplexe Gaumont et la Patinoire Végapolis. Ligne de bus directe à 50 mètres vous permettant de rejoindre le centre commercial CARREFOUR en 10minutes. *Post office, bakery, pharmacy, banks with ATM, video club, hairdresser, tram and bus stops ...*

TARIFS COURTS SEJOURS / SHORT-TERMS STAYRATES 2012

Logements meublés avec kitchenette / *Furnished accommodations with equipped kitchenette*

Vous trouverez dans nos appartements et selon leur superficie, un lit, un chevet, une commode ou des placards, une bibliothèque, un bureau, une table, des chaises et un canapé ; la kitchenette est équipée de plaques électriques chauffantes, d'un réfrigérateur et d'un four micro-ondes.

Le linge de lit et de toilette est fourni et se compose d'une paire de draps, d'une serviette de toilette et d'un drap de bain par personne. **L'entretien du linge et de l'appartement est à la charge du locataire.**

*You will find in our accommodations bed, bedside, desk, bookshelves, table, chairs, cupboard, sofa, fridge, microwave and electric cooker. A pair of sheets and towels are provided. **The linen and apartment maintenance is the tenant responsibility.***

TARIFS COURTS SEJOURS SHORT STAYS RATES	Studio de 18 à 24 m² 1 personne	T 2 de 30 à 42 m² 1 ou 2 personnes 1 or 2 people
1 semaine / 1 week	330.00€	450.00€
2 semaines / 2 weeks	450.00€	700.00€
3 semaines / 3 weeks	600.00€	900.00€
1 mois / 1 month	700.00€	1000.00€
2 mois / 2 month	1250.00€	1800.00€
Forfait week-end (2 nuits) par Personne	100,00 €	200,00 €

Nuit supplémentaire 35 € -Personne supplémentaire 15 € / pers. et par jour

Modalité de paiement : 30% du montant total du séjour 1 mois avant votre arrivée
30 % of the total amount of the stay in advance, 1 month before the arrival
 Solde du séjour 15 jours avant votre arrivée
The balance, 2 weeks before arriving
 Le dépôt de garantie et l'indemnité de ménage le jour de l'arrivée.
Deposit & cleaning charges have to be paid on your arrival day

Coordonnées Bancaires / To pay by transfer

Bank Address : LCL - 109 Avenue de Saint Antoine - 13015 MARSEILLE

Code banque 30002	Code agence 02853	N° de compte 071283P	CLE 68
IBAN : FR69 3000 2028 5300 0007 1283 P68			
BIC : CRLYFRPP			

Dépôt de garantie / *Deposit* : Studio 250 €
 T2 / 2 bedrooms apartment : 450 €

Frais de Ménage / *Cleaning charges* : 40,00 € / Studio - 60 € / T2

CONDITIONS GENERALES D'INSCRIPTION POUR DES SEJOURS SAISONNIERS OU DE COURTE DUREE

Inscription / Registration :

L'inscription dans l'un de nos établissements pour des séjours saisonniers ou de courte durée implique l'acceptation des conditions générales suivantes :

The registration of your application for an apartment in our residence for a short term stay mean that you accepted the general condition following:

- Toute inscription doit être accompagnée d'un versement minimal de 30 % du montant total du séjour

Le paiement peut se faire en espèces directement à notre bureau, chèques (libellés à l'ordre de G.S.A.), ou par virement bancaire
All application form has to be join with the advance payment of 30% of the stay amount . The payment can be made at our office by cash, by check or eurocheck (at the name of GSA) or by banking transfer.

- Le solde doit être réglé au plus tard 15 jours avant le début du séjour

The balance is due at least 2 weeks before the arrival day.

- La SARL Grand Sud Accueil se réserve le droit de disposer, sans avis préalable, de la réservation d'un client qui n'aurait pas versé la totalité du montant dû à l'expiration de ce dernier délai.

The GSA company can cancelled the booking without informing to the client , if the balance is not paid two weeks before the arrival day.

- Tout séjour interrompu ou abrégé du fait du client pour quelque cause que ce soit, ne donnera lieu à aucun remboursement.

All stay interrupt by the client before the departure date , will not give the right to any refunds.

Annulation/ Cancellation Policy :

En cas d'annulation de la part du client :

In case of cancel by the client :

- De la date réservation jusqu'au 15 jours avant le début du séjour : retenue de 30 % du montant du séjour (acompte versé à la réservation non remboursé)

From the booking to 2 weeks before the arrival day : the 30% of the stay's amount payment won't be refund.

- De moins de 15 jours avant le début du séjour : retenue de 60 % du montant du séjour

If you cancel your booking less than 15 day before your arrival day : we will remain 60% of the stay's amount

- Non-présentation au lieu et jour dit : retenue de la totalité du séjour.

If you don't arrive the day planed we'll keep the total of the stay's amount.

- Les arrivées retardées ne donnent lieu à aucun remboursement. Seuls les départs anticipés pour raison grave et justifiée peuvent faire l'objet d'un remboursement sur la base de 50 % des jours non consommés.

Late arrival won't give the right to any refunds and anticipate leaving can be refunds only because of serious reason with justifycate , and on the basis of 50% of days left.

Arrivées et départ/ Arrivals and Departures :

Un état des lieux sera établi à l'arrivée et au départ des occupants. Un dépôt de garantie défini dans la grille tarifaire sera demandé à l'arrivée et restitué le jour du départ si aucune dégradation n'a été constatée tant sur les locaux, le mobilier et le petit matériel.

Upon your arrival, we will ask you to fill out as carefully as possible a **fixtures inventory** and an **inventory of furniture**. The tenant will pay his deposit (see rates table), this deposit will be refund if nothing is missing or broken in the apartment at the departure.

Vous réglez un ménage de départ dès votre arrivée (voir grille tarifaire) , cependant nous vous demandons de bien vouloir , descendre vos ordures, de faire votre vaisselle et de laissez l'appartement dans un état correct. Dans le cas contraire une remise en état de l'appartement sera retenu sur le dépôt de garantie à votre départ(studio 250€ - T2 450€).

You paid for departure cleaning at your arrival but you must not leave your garbage inside the apartment, you have to clean your dishes and leave the apartment in a correct state. In the other way we will have to charge you for extra cleaning we will remain it from your deposit before your departure (studio 250€ - 2 bedrooms 450€)

Assurance et responsabilité / Insurance and Liability :

La direction décline toute responsabilité en cas de perte ou de vol dans l'établissement y compris dans les parkings souterrains ou parties communes.

En cas d'accident l'assurance responsabilité civile du locataire pourra être engagée.

The company will not accept any liability in case of loose or robbery in the residence even in the underground parking or common area.

In case of incident the public liability insurance of the tenant will be engaged.

Animaux / Pets :

D'une manière générale les animaux ne sont pas admis dans les établissements. Nous consulter.

Generally pet are not allowed in the residence . Ask the residence manager at the reservation.

ATTENTION APRES CONFIRMATION DE VOTRE RESERVATION PAR COURRIER OU PAR E-MAIL, L'ACOMPTE RECU NE SERA PAS REMBOURSABLES EN CAS D'ANNULATION DE VOTRE PART

ATTENTION, AFTER CONFIRMATION OF YOUR RESERVATION BY MAIL OR E-MAIL , THE PAYMENT YOU HAVE DONE FOR THE BOOKING WILL NOT BE REFUNDABLE IF YOU CANCEL

Résidence Services Les Olympiades

123, Rue Nivose – 34000 MONTPELLIER Tél. 04.67.15.00.05 - Fax. 04.67.64.11.92

www.grand-sud-accueil.com

montpellier@grand-sud-accueil.com

DEMANDE DE RESERVATION / APPLICATION FORM

MERCI DE JOINDRE A CE DOCUMENT UNE COPIE DE VOTRE CARTE D'IDENTITE OU DE VOTRE PASSEPORT

THANK YOU TO JOIN A COPY OF YOUR PASSPORT WITH THAT FORM

Nom - Prénom / *Name (last, first)* :

Adresse complète / *Current home adress* :

Code postal / *City code* :

Ville / *City* :

Date de naissance / *Birthdate* :/...../..... Nationalité / *Nationality* :

Téléphone/ Fax / E-mail :/...../.....

Date du séjour / *Date of stay* : Du / *From* au / *to*

Souhaitez vous un parking souterrain / *Would you like an underground parking ?* YES - NO

Nombre de personnes/How many persons : Adulte(s)/ *Adult (s)*.... Enfant(s) / *Child (ren)*

Type de logement demandé : Studio

Accommodation required T2

Comment avez-vous connu notre résidence / *How did you know the residence ?*

.....
Ce document doit être accompagné d'un règlement de 30 % du montant total de la location et d'une copie de la carte d'identité ou du passeport du futur locataire.

This form must be returned with 30 % total payment request as amount for booking and with a copy of the tenant's passport.

ATTENTION APRES CONFIRMATION DE VOTRE RESERVATION PAR COURRIER OU PAR E-MAIL, L'ACOMPTE RECU NE SERA PAS REMBOURSABLES EN CAS D'ANNULATION DE VOTRE PART

ATTENTION, AFTER CONFIRMATION OF YOUR RESERVATION BY MAIL OR E-MAIL , THE PAYMENT YOU HAVE DONE FOR THE BOOKING WILL NOT BE REFUNDABLE IF YOU CANCEL

Je déclare sur l'honneur l'exactitude des renseignements ci-dessus.

On my honour I declare those informations above are correct.

Fait à / *Made in* le / *the (date)*

Signature

(Celle des parents si mineur / *parents'ones if under 18*)